

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday & Holiday.
by The Chinese Freemasonry in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號二第卷五十五第紙聞新) Friday 8 June 1973 (Vol. 35 No. 2 Page 1)

表目價費報	
零售每份	一毛五
全年	三十五元
半年	十八元
季	九元
郵寄每月	二元七毛五
郵寄半年	十六元二毛五
郵寄全年	三十三元
廣告刊例	另議



苑文同黎笥結束五日訪華返河內

中國繼續經援

支持越南統一

【北京八日路透電】應邀訪問北京之北越總理黎文同，於八日結束五日訪華行程，乘機返河內。黎氏此行，係應中國總理周恩來之邀請，於六日抵達北京，在機場受到周恩來、鄧小平、李先念等領導人之接見。黎氏在華期間，曾與周恩來、鄧小平等舉行多次會談，就中越兩國之友好關係及經援問題交換意見。黎氏表示，此次訪問，使他對中國之友好政策及對越南之支持，有了更深刻的認識。他強調，北越政府將繼續支持中國之統一事業，並希望中國能繼續支持越南之統一。

英首相已接受邀請

決定今年內訪北京

【倫敦八日路透電】英國首相希利，已正式接受中國總理周恩來之邀請，決定於今年內訪問北京。希利表示，此次訪問，將是英國政府對中國友好政策之具體表現，也是中英兩國關係正常化之重要步驟。他強調，英國將繼續支持中國之統一事業，並希望中國能繼續支持英國之和平政策。

太空兩雄飄浮修理

如不成功影響全局

【華盛頓八日路透電】美國太空梭「阿波羅」號，在執行任務期間，發現其太陽能電池板之一塊，在太空中發生故障，目前正在進行修理。NASA官員表示，此次修理工作，將由太空梭內之三名宇航員負責。如果修理不成功，將對太空梭之任務產生重大影響。目前，NASA正密切關注太空梭之情況，並已做好萬全之準備，以應對可能發生之各種情況。

西德總理訪以色列

耶路撒冷路過

【耶路撒冷八日路透電】西德總理施密特，將於近日訪問以色列，並途經耶路撒冷。施密特此行，旨在加強西德與以色列之間之友好關係，並就中東局勢與以色列政府官員交換意見。施密特表示，西德將繼續支持以色列之和平政策，並希望以色列能繼續支持西德之經濟發展。

抗議市府損害唐人街計劃

唐人街發展受阻

【溫哥華八日路透電】溫哥華市政府提出之唐人街發展計劃，遭到當地華人社區之強烈抗議。華人社區認為，該計劃將損害唐人街之歷史文化底蘊，並對唐人街之發展產生不利影響。華人社區已多次向市政府提出抗議，要求市政府撤回該計劃。目前，市政府尚未對華人社區之抗議作出回應。

美國會訪華團

本月底將動程

【華盛頓八日路透電】美國國會訪華團，將於本月底動程訪問中國。該團由美國參議員、眾議員及學者組成，旨在加強美國國會與中國政府之間之交流與合作。訪華團在華期間，將與中國政府官員舉行多次會談，就中美兩國之友好關係及國際形勢交換意見。

蘇聯邀日相訪莫斯科

日方已表示拒絕

【莫斯科八日路透電】蘇聯政府曾邀請日本首相訪莫斯科，但日方已表示拒絕。日方表示，日本目前正致力於國內之經濟發展，並希望與蘇聯建立正常之外交關係，但尚無訪蘇之計劃。蘇聯方面對此表示理解，並表示將繼續與日本保持友好關係。

華僑社團各界代表特設熱烈舉行宴會

中國體操隊抵雲

【雲南八日路透電】雲南省各界代表，為歡迎中國體操隊抵雲，特設宴會。宴會由雲南省政府領導人主持，並邀請了雲南省各界代表參加。中國體操隊在雲期間，將與雲南省體操隊進行交流與比賽，並為雲南省之體育事業作出貢獻。

東女議員談和未成

抨擊美機續炸惡果

【金邊八日路透電】柬埔寨女議員在談話中，對美國飛機在柬埔寨境內之轟炸行為表示強烈不滿。她認為，美國飛機之轟炸，已造成大量平民傷亡及財產損失，並對柬埔寨之和平與穩定產生嚴重威脅。她呼籲美國政府停止在柬埔寨境內之軍事行動，並與柬埔寨政府進行和平談判。

加航機員續罷工

將影響班機暫停

【滿地可八日路透電】加拿大航空公司機員之罷工行動，已進入第四天。機員們表示，他們將繼續罷工，直到其訴求得到滿足為止。加航公司表示，由於機員罷工，許多班機將被迫取消或延誤，給乘客帶來極大不便。加航公司呼籲乘客理解機員之訴求，並表示將盡力減少罷工對乘客之影響。

雙重語言公共服務

法案在國會被擊敗

【渥太華八日路透電】加拿大政府提出之雙重語言公共服務法案，在國會投票中遭到失敗。該法案旨在加強聯邦政府對少數民族語言之支持，並提高公共服務之質量。反對者認為，該法案將增加政府之財政負擔，並對少數民族語言之發展產生不利影響。目前，政府已表示將重新考慮該法案，並與少數民族進行進一步溝通。

卑詩農業廳長擬與

加蛋市場代表會商

【維多利亞八日路透電】卑詩省農業廳長表示，將與加拿大蛋市場代表會進行會商。會商旨在解決蛋市場之價格問題，並提高蛋市場之競爭力。廳長表示，政府將盡力保護農民之利益，並確保蛋市場之穩定發展。

雲市長菲立斯主張

採行嚴格移民政策

【雲南八日路透電】雲南省市長菲立斯表示，將採行嚴格之移民政策。菲立斯認為，嚴格之移民政策，將有助於提高雲南省之人口素質，並促進雲南省之經濟發展。他呼籲政府加強對移民之管理，並確保移民之合法權益。

加航機員續罷工

將影響班機暫停

【滿地可八日路透電】加拿大航空公司機員之罷工行動，已進入第四天。機員們表示，他們將繼續罷工，直到其訴求得到滿足為止。加航公司表示，由於機員罷工，許多班機將被迫取消或延誤，給乘客帶來極大不便。加航公司呼籲乘客理解機員之訴求，並表示將盡力減少罷工對乘客之影響。

謀殺八歲女童兇犯

自認出外犯強姦罪

【滿地可八日路透電】一名被控謀殺八歲女童之男子，在法庭上承認其曾出外犯強姦罪。該男子表示，他當時年僅十六歲，對自己的行為感到後悔。法官表示，將根據該男子之供詞，對其進行進一步審理。目前，該男子已被關押在監獄中。

業 銀 託 信 兆 億

YORKSHIRE TRUST

130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B. C.

PHONE 685-3935

定期 存款 活期 存款

八厘 三厘 六厘 三厘

壹年期 七厘半 壹日起計息

可隨時提支，每月于五日前存款，皆由

★存款有加政府保障每人式萬元

萬無壹失

服務時間：由星期一至星期五
每日上午九時半至下午五時半

經理：黃宗振



在蘇聯壓榨下東德的現在與將來

(上)

由於西德總理布蘭德，不惜委曲求全，地緣戰後德蘇關係的東方政策，放棄了統一全國的政治目標，簽訂了獨立、平等的基本協定，使東德得以進入國際政治社會，大大抬高了戰後二十八年以來的地位。這對東德來說，當然是值得歡欣鼓舞的新局面。但東德的前途，繫於他能否獲得真正的獨立，而決定東德能否真正獨立的，不在各國對他的承認及聯國的加入，乃在蘇聯對他的主權關係的解除。蘇聯今日正以主權國家的資格，不僅未曾放棄對東德的權利，並且因德蘇關係的進展而加強了對東德的權利。並且因德蘇關係的進展而加強了對東德的權利。並且因德蘇關係的進展而加強了對東德的權利。

風一掃，並且東德的人民，相信正過渡到比蘇聯人民還要富裕的生活。一位東德的官員曾誇耀他們的「國力」是一生生產一萬五千二百輛拖拉機，十三萬四千輛汽車，二十三萬噸紡織纖維，二十八萬台洗衣機，五、三十萬噸鋼，七、七億瓦特電力。但僅僅生產量遠不能與西德爭一日短長，並且東德人民想申請購買一輛汽車，常經過數年之久，尚渺無消息。在九六一年的防務預算案以前，東德人民逃到西德的，有十五萬人之多。即是在十個東德人民中，便有一個半人逃掉了。假定不考慮逃走的，東德人民在蘇聯的壓榨下，正由東德政府的官吏，與蘇聯在東柏林的大使館的對峙象徵著，東德政府官吏，在與蘇聯大使館兩相比較之下，使人立刻感到它不過是蘇聯大使館的附屬機構。

「未完」



鄭鐵如在港因病逝世

香港消息：中國銀行董事會常務董事鄭鐵如，於六月八日下午在香港養和醫院因病逝世，終年八十六歲。

鄭鐵如是中華人民共和國全國人民代表大會代表，一九五〇年，鄭氏響應北京人民政府號召，率領中國銀行員工起義，二十多年來，一直主持中國銀行香港分行工作。

章士釗乘專機抵港

記者今曾與中華民國若干權威人士接觸，均謂章張兩人會晤，實無可能。該權威人士說，中華民國已經不止一次聲明，決不與中共進行所謂和談，任何有關這一方面的接觸。

大同酒家地段

（香港訊）萬生有公司，前購入德輔道中，連七個單位，即大同酒家現址，已於前月八日正式過名交易清楚。

興建萬生大廈

（香港訊）萬生有公司，前購入德輔道中，連七個單位，即大同酒家現址，已於前月八日正式過名交易清楚。

樓州廣

KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER
TEL. 687-8501 687-8502

鑽石樓

New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.
Phone: 685-0727

豪士汽車出租公司

片打街卡羅街轉角
(唐人街中心)
請撥電話 682-8694
專員接送 完全免費

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.

258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714

利僑公司

LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

還是舊價

壹日本味之素

每百磅

五十九元九五

欲購從速

特價機票

往返香港及東南亞

並代理世界輪船巴士及火車票

有專門人才編排旅程及精通各種語言

環球旅遊有限公司

電話：六八三·壹九三五

大酒家作風

大眾化價錢

東方情調 氣派豪華

午餐 菜譜豐富

晚餐 式飲式食

筵席

電話：六八三·壹九三五

華益實業公司

WEST EAST REALTY LTD.
551 W. BROADWAY
公司電話 873-1881
營業部 125-898
傳真部 127-6621
陳翠蓮 876-7771

家酒園林竹

BAMBOO TERRACE
155 E. PENDER ST.,
VANCOUVER 4, B. C.

利民有限公司

Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

翠華園

Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話：687-2608

利公利庚

GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2851 687-2852

利公隆永

WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

各種什貨

油米茶糖
各江海味 呂宋牙或
地道藥材 國產成藥
瓷器碗碟 各種俱備

第十二期特價貨品

一磅庄中國有丁冬菇 每包五元五
五磅庄中國綠豆 每包一元五
十九安士天壤牌荔枝 四罐一元五
五磅庄花旗糯米 每包一元三
一磅半庄陳皮桃脯 每包八毛九
十二磅庄椰汁克力架 每罐六元五
七磅庄香滑夾心餅 每罐五元五
四安士雲南普洱茶 每四包一元四
航空牌羽毛球 每對一元九
冠軍牌羽毛球 每打二元五

專營國產商品

大量進口批發



格言
富貴功名，皆人世浮榮，惟胸
次浩大，是真正受用。
貧而無怨，富而無驕。
富貴之於我，如秋風之過耳。
富貴，寧可清貧。
無貴賤不悲，無富貴亦足。

哀謝

先考諱松治字開慶周公府君開平李
諱福中成里人痛於一九七三年五月二十
七日下午四時半病歿於中央醫院禮堂享
壽七十有九歲不孝男明理等親視含殮
遵禮成服經於同月卅一日(星期四)下
午一時假座時時靈堂舉行喪禮出殯
歸土安葬於海山墓園叨蒙親戚友誼
惠賜輓聯花圈并親臨弔唁素車隨送高誼
隆情殯存均感謹此哀謝

黃英發先生新翁之喜
馬立邦
謝詩恭賀新翁，百客臨門慶祝同。
滿座嘉賓齊飲酒，肆圍良友共談衷。
男才女貌真相對，子孝媳賢樂更濃。
舉案齊眉諧白髮，他年點額樂無窮。

哀謝
「曉儀」周明福合家，李洋共四十
元，周明福合家五元，周基球合家五
元，周榮策，周培，馬兆元，鄭進輝，
謝耀材(以上合家每二十元)
周文法，許榮揚(以上合家每十元)
周瑞德，周常瑞，周瑞福，周瑞仰，黃
仲仰，黃羽姿(以上合家每十元)司徒國
威夫婦，陳源榮夫婦，李覺民夫婦，黃
伯卿師奶，周瑞廷(以上每五元)
周南基，林瑞合家，(每三元)周柏堅
家，周家倫，周瑞輝，周瑞燈，余貴森合
家，李雅各，李維振(以上每三元)
「花園」中華基督教會，周瑞福，
周道燕，周在慈，周明發嫂，黃炳植，
周錦毛，周瑞瑞，周瑞帶，周長安，
謝順楊合家，略謝，謝耀材。
Mr & Mrs Alex Mah Mr & Mrs Buddy Leong &
Family Mr & Mrs Ken Shek & Family Mr & Mrs
Lai Mark & Family Mr & Mrs Edward Mah &
Family Mr & Mrs Leong Mah & Family
「素車」周明福，許榮揚，中華基
督教會二架，馬信榮。

哀謝
「曉儀」周明福合家，李洋共四十
元，周明福合家五元，周基球合家五
元，周榮策，周培，馬兆元，鄭進輝，
謝耀材(以上合家每二十元)
周文法，許榮揚(以上合家每十元)
周瑞德，周常瑞，周瑞福，周瑞仰，黃
仲仰，黃羽姿(以上合家每十元)司徒國
威夫婦，陳源榮夫婦，李覺民夫婦，黃
伯卿師奶，周瑞廷(以上每五元)
周南基，林瑞合家，(每三元)周柏堅
家，周家倫，周瑞輝，周瑞燈，余貴森合
家，李雅各，李維振(以上每三元)
「花園」中華基督教會，周瑞福，
周道燕，周在慈，周明發嫂，黃炳植，
周錦毛，周瑞瑞，周瑞帶，周長安，
謝順楊合家，略謝，謝耀材。
Mr & Mrs Alex Mah Mr & Mrs Buddy Leong &
Family Mr & Mrs Ken Shek & Family Mr & Mrs
Lai Mark & Family Mr & Mrs Edward Mah &
Family Mr & Mrs Leong Mah & Family
「素車」周明福，許榮揚，中華基
督教會二架，馬信榮。

哀謝
「曉儀」周明福合家，李洋共四十
元，周明福合家五元，周基球合家五
元，周榮策，周培，馬兆元，鄭進輝，
謝耀材(以上合家每二十元)
周文法，許榮揚(以上合家每十元)
周瑞德，周常瑞，周瑞福，周瑞仰，黃
仲仰，黃羽姿(以上合家每十元)司徒國
威夫婦，陳源榮夫婦，李覺民夫婦，黃
伯卿師奶，周瑞廷(以上每五元)
周南基，林瑞合家，(每三元)周柏堅
家，周家倫，周瑞輝，周瑞燈，余貴森合
家，李雅各，李維振(以上每三元)
「花園」中華基督教會，周瑞福，
周道燕，周在慈，周明發嫂，黃炳植，
周錦毛，周瑞瑞，周瑞帶，周長安，
謝順楊合家，略謝，謝耀材。
Mr & Mrs Alex Mah Mr & Mrs Buddy Leong &
Family Mr & Mrs Ken Shek & Family Mr & Mrs
Lai Mark & Family Mr & Mrs Edward Mah &
Family Mr & Mrs Leong Mah & Family
「素車」周明福，許榮揚，中華基
督教會二架，馬信榮。

哀謝
「曉儀」周明福合家，李洋共四十
元，周明福合家五元，周基球合家五
元，周榮策，周培，馬兆元，鄭進輝，
謝耀材(以上合家每二十元)
周文法，許榮揚(以上合家每十元)
周瑞德，周常瑞，周瑞福，周瑞仰，黃
仲仰，黃羽姿(以上合家每十元)司徒國
威夫婦，陳源榮夫婦，李覺民夫婦，黃
伯卿師奶，周瑞廷(以上每五元)
周南基，林瑞合家，(每三元)周柏堅
家，周家倫，周瑞輝，周瑞燈，余貴森合
家，李雅各，李維振(以上每三元)
「花園」中華基督教會，周瑞福，
周道燕，周在慈，周明發嫂，黃炳植，
周錦毛，周瑞瑞，周瑞帶，周長安，
謝順楊合家，略謝，謝耀材。
Mr & Mrs Alex Mah Mr & Mrs Buddy Leong &
Family Mr & Mrs Ken Shek & Family Mr & Mrs
Lai Mark & Family Mr & Mrs Edward Mah &
Family Mr & Mrs Leong Mah & Family
「素車」周明福，許榮揚，中華基
督教會二架，馬信榮。

哀謝
「曉儀」周明福合家，李洋共四十
元，周明福合家五元，周基球合家五
元，周榮策，周培，馬兆元，鄭進輝，
謝耀材(以上合家每二十元)
周文法，許榮揚(以上合家每十元)
周瑞德，周常瑞，周瑞福，周瑞仰，黃
仲仰，黃羽姿(以上合家每十元)司徒國
威夫婦，陳源榮夫婦，李覺民夫婦，黃
伯卿師奶，周瑞廷(以上每五元)
周南基，林瑞合家，(每三元)周柏堅
家，周家倫，周瑞輝，周瑞燈，余貴森合
家，李雅各，李維振(以上每三元)
「花園」中華基督教會，周瑞福，
周道燕，周在慈，周明發嫂，黃炳植，
周錦毛，周瑞瑞，周瑞帶，周長安，
謝順楊合家，略謝，謝耀材。
Mr & Mrs Alex Mah Mr & Mrs Buddy Leong &
Family Mr & Mrs Ken Shek & Family Mr & Mrs
Lai Mark & Family Mr & Mrs Edward Mah &
Family Mr & Mrs Leong Mah & Family
「素車」周明福，許榮揚，中華基
督教會二架，馬信榮。

哀謝
「曉儀」周明福合家，李洋共四十
元，周明福合家五元，周基球合家五
元，周榮策，周培，馬兆元，鄭進輝，
謝耀材(以上合家每二十元)
周文法，許榮揚(以上合家每十元)
周瑞德，周常瑞，周瑞福，周瑞仰，黃
仲仰，黃羽姿(以上合家每十元)司徒國
威夫婦，陳源榮夫婦，李覺民夫婦，黃
伯卿師奶，周瑞廷(以上每五元)
周南基，林瑞合家，(每三元)周柏堅
家，周家倫，周瑞輝，周瑞燈，余貴森合
家，李雅各，李維振(以上每三元)
「花園」中華基督教會，周瑞福，
周道燕，周在慈，周明發嫂，黃炳植，
周錦毛，周瑞瑞，周瑞帶，周長安，
謝順楊合家，略謝，謝耀材。
Mr & Mrs Alex Mah Mr & Mrs Buddy Leong &
Family Mr & Mrs Ken Shek & Family Mr & Mrs
Lai Mark & Family Mr & Mrs Edward Mah &
Family Mr & Mrs Leong Mah & Family
「素車」周明福，許榮揚，中華基
督教會二架，馬信榮。

有經驗承接搬運工作
每點九元五毛或以上。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大饌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號
電話：六八一・一〇三〇

美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 684-9936

及修理
專售
彩色
電視機
電唱機，唱碟，
電風扇，電燈，
電器，電器，
唱片，唱帶。

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或
商業樓宇，清理垃圾廢物等工作，免費
估價。電話 254-6008，接洽。

許忠 鋁質窗門
晚四點至九點
電話 681-6042

何桐相館
19 E. Pender St. 電話：日 681-5848 夜 879-5506

護照相
二張二元
彩色射印
每張廿五仙

華聲無線電器行
TEL STAR T.V. ELECTRONICS
4548 KINGSWAY, BURNABY

飛歌牌
PHILCO FIRD 特約代理
各款彩色黑白電視，
立體擴音機，
錄音機，
音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理取價從廉
起貨快捷

新到中國麻雀椅
鋼木摺椅 拾壹
適合家庭餐館及戶外之用，零沽批發
歡迎。目錄函索即寄
嘉華貿易公司
Ka Wah Trading Co. Ltd.,
379 Powell St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 688-1627

飛機運到
清甜枇杷菓
蜜味枇杷菓
台灣甜橙
再上市

雲南白藥
直接進口
批發零售 壹律歡迎

鹿尾補丸
各國許入口 補身妙藥
鹿尾補丸試驗莊每盒十元
鹿尾補丸試驗莊每盒十元

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5638 或 437-8632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. (at 147 Commercial Dr)
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating
Co.

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B.C. Tel. 253-6235

錄音機，唱帶，
盒裝式，循環
式八聲，家庭式
圓轉。
最近到步
「香港舞台大戲」
錄音機，唱帶，
盒裝式，循環
式八聲，家庭式
圓轉。

安號
JOON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B.C.
Tel: 681-1025 & 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委託服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER 4, B.C.
Phone: 683-5656

旅遊服務 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 樣樣都有
輪船火車票
手續簡單 價錢公道 函電詢問 無任歡迎
地址：片打東街七十一號 電話：六八三・五六五六
太平洋旅行社 林國良 啟

明和公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
Phone 683 7268

新到
特製蝦餃皮夾 快捷
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯嘜中國樣樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必嘜中國樣樣菜刀
全鋼鋒利光刀柔刀兩種

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
East Pender Street
Vancouver 4, B.
電話：682-2244

各江雜貨 罐頭食品
海味咸魚 地道藥材
瓷器碗碟 家庭用具
磁器水壺 美術燈籠
男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，
特效黃花時疫丸，黃立光風
濕油，羊城牌感冒涼茶精。
補腎佳品：正滋補市架海狗鞭
海狗丸

虎
IG
一

津津有味譚

同慶糖飲。小兒怕吃藥劑的，此方最為適用。如咳嗽在十五天以上，可在此方中另加冰糖蜂蜜，麥芽糖同煮，連服三四天，可望痊癒，如不見效，必有其他病症，應就醫診治。

櫻桃止咳水：小兒咳嗽，不論寒熱，服此水，可吃櫻桃五顆，一天三次，往後有效。如渴出水份過多，可另吃山查醬，或山查片，再用烏路糖燉代茶，能使小便增加，大便乾結，此法是用食物來應付，如果服藥不見效，小兒有不肯服藥，可用胡胡糖加咖啡和麵粉，用溫水和成餅狀，貼在兒童腹部臍孔之上，那末腹部溫暖，寒氣消散，短期內大便亦能收乾而痊癒了。但臍部皮膚有破碎時，此法是不可用。

櫻桃色糖而味甘，可歷代詩人讚美它的詩詞很多，其中作句贈與人口的如杜甫詩：「西蜀櫻桃也自紅，野人相贈滿籠籠。」

櫻桃

每日食櫻桃二十顆，可連吃六七天，如食三日後，覺火氣上升，可中止一兩日，然後再繼續進食，能助長發育，如貧者體質衰弱，面色青白，不妨多食幾日，不過它的助長發育之力極緩慢，同時該進服其他溫補藥品，應當看意調治，直到發育健全為止。

櫻桃治咳嗽：咳嗽初起，應服發散劑，如麻黃前胡和桔梗之類，但咳嗽六七日後，風寒咳嗽易轉為慢性氣管炎，可用北杏五錢，桔梗三錢，櫻桃十顆，調治，直到發育健全為止。

加拿大開平總會館籌備金禧紀念小引

歲月不居，時節如流，本總會館成立於茲，倏忽五秋矣，其間，雖由歷任職員，兢兢經營，而各邑僑胞，咸合作力，力爭上游，進而為邑內外興學，協辦地方公益，樂善好施，愛護鄉邦，遠近為邑中學及勵志治安會籌募經費，皆賴邑僑羣策群力，熱烈輸將，以促其成，表現至佳。

迨民國四十年底，本館發起籌備金禧，設立籌備委員會，（百子會），終於邑人之間，一呼百應，奮然從風，不數月，籌集銀款達四萬餘元，購入坐落維多利亞市中心，門牌四三三至四三八號三舖位兩層石屎大廈一座，每年收益，可為會館經費，及各慈善建設事業，行有餘力，費十八載之耕耘，經奠定穩實的基礎，近又以中華會館重建山景園公共拜台，由本邑名義義捐一仟元，凡此善舉，事蹟昭著，博得僑社好評，為邑人放一異彩。

詩云：維桑與梓，必恭必敬，吾邑僑胞，僑居加國，鄉情深厚，自宜珍視以往豐碩成就，光大為社會福利作更偉大的貢獻。

今日的美國女人

不過，美國婦女在教育方面表現的變化速度更加驚人。最少受過四年中學教育，在六〇年代初期，本國來佔百分之六十五。可是到了六〇年代末，已經增至百分之八十。至於美國境內的黑種婦女，最少受過四年中學教育的，由百分之四拾增至百分之六拾。曾受過若干大學教育的美國女子，增加了百分之二拾六，（美國男人受大學教育的，則增加百分之二拾一。）

美國婦女在過去十年從事的工作種類，亦發生重大的變化。在目前，每四個女工中，有三個是女性的。在一九四〇年，這方面的比例是一比一。兩個女工中，有一個是女性。從事各行各業的女工人員，現在佔有百分之六十一，一九四〇年僅佔百分之四十。不過統計數字顯示：美國女人的入息，較從事同類工作的男人入息為少，有些佔男人入息百分之四十八，有些則佔男人入息的百分之三十二。

性愛無禁忌

墨西哥的狄萬城是在美國西岸城市聖地牙哥，南。如果在美國的聖地牙哥，羅德島邊境的話，起碼要駛過四五十里，及多聖的街道約一英里，然後到達革命路。狄萬城大約有人口十六萬六千人，他們大致倚賴遊客為生。

遊客由革命路駛至第七街便可找到車位，由第七街至第一街都有夜總會。第七街東部有兩家夜總會，一名叫「比比」，而另一家是新加坡俱樂部。此外還有食物店小商店。兩家夜總會都有脫衣舞的表演節目。

菓欄公司

五八五號哥街
電話六八五 四九二九
週末大減價
由六月八日
至六月十日
星期五、星期六、星期日
大甜菜 壹元五磅
墨西哥甜橙 壹元五磅
大條觀香芹 壹元三條
觀香茄 壹元四磅
檀香山荔枝 每磅壹元五
檀香山蘋果 每磅壹元五
鮮甜車厘子 兩磅壹元五
FRUITLAND MARKET
585 GORDON AVE. VANCOUVER 4, B.C.
Phone 685-4949

你想自置柏文樓

每單位廳房，廚各一，全價由式萬式七千七百元至二萬八千七百元，只先付十個仙，新修座落哥街，高尚中區。
電話：Fred Jensen 299-7838 或 Paul Adams 399-6360 或 Royal Trust 325-2011

宏海承接裝修油漆

大小工程，價錢最便宜，露合新舊百尺價為四十元。
電話：二五五、六九一〇

六睡房屋業主自賣

內外華麗，地極大，水電俱全，均屬新裝，土庫完竣，定銀一萬，商議揭款辦法，全價四萬九千九百元，位於3054 E. 6th Ave., 電話：254-7969

本星期六開放

2728 Garden Dr., (位於十一街夾乃磨街)，三睡房，大廳，大廚房，位闊，靠近交通，商場及學校，屋內完整如新，歡迎參觀，開放時間下午四時至四時。
3486 Cambridge St., 全新三睡房，觀景，海風，日底，竣工，現可選擇硬木地板或地毯顏色等，開價五萬三千元。詳情請問楊志清
電話：四四四、四四八
實事實業公司六八二 五二八四

宜婦人看顧嬰孩

屋列殊區，包食宿，每週工作六天，工金面議，請電六三三、〇五五 潘宅

唐餐館連實業出讓

位於洛歇市場 (Lougheed Mall) 附近興旺地區，有意者請來面議。
地址：4563 North Road Bay Burnaby, B.C.

貨店生意出讓

地位好，生意穩定，時間短，五年批，上午八時至下午七時半電話六八一、〇一八洽商。

土庫聯房出租

近巴士站，自己門口出入，如有意者請電話式五四、七六一七

宜請經驗木工

有意請電式九八、七六五七

好景色地段出賣

位於 Deer Lake Dr. & Sperling Ave. 街角地段，畝四分一，各項須要均備，業權清楚，取價二萬九千五百元，電話：633-4766 洽商。

全間屋出租

近學校，巴士，商場，租金每月貳百貳十元，如意者電話四三三、五一七〇

中西餐館急賣

位於維多利亞，生意良好，衛生齊備，因人力缺乏，現將生意連實業出賣，有意者請十時至八時電話式五四、七七五四 何君洽。

振華瓷批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，食器，古玩，油畫，唱片，帶等名貴商品，批發零售，一律歡迎。并專接辦按款瓷器，經理：李漢生（北進） 律師：司徒偉林

謝啟

敬啟者：本店於五月廿四日新張營業，并恭具酒會，荷蒙 僑界商界領袖同業先進，中西男女友好，踴躍增光，易勝榮幸，并蒙惠賜鮮花青樹，及名貴珍品，更感愛護，高誼如山，永矢弗諼，除竭力發展業務以副諸公之雅意外，特刊報端，藉申謝忱，謹將芳名臚列，恕不尊稱，希為亮鑒，此啟。大漢公報，振華聲社，李氏總公所，文心書局，利德公司，喜臨門酒家，新上海，美豐公司，片打實業公司，大華俱樂部，西方俱樂部，大有俱樂部，僑團領袖，社會賢達，宗親友好數十名，恕不能盡錄，敬祈原諒。由今天起，至六月十六日一律八折，酬謝各友好之雅意。

宜經驗中西廚一名

雲島巧木埠餐館，每星期工資一百六十元，請於下午四時後電話三三七、三四七〇洽。

頂好餐館出賣

有意者請親臨面議。
2667 Kingsway at Nanaimo

哀謝

先嚴譚寬字善福林公府君廣東台山縣荔枝樹金坑村人痛於一九七三年五月廿八日正午十時壽終正寢享壽八十八有貳歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服經於六月一日（星期五）下午一時假座時時茶館舉行家宴出殯歸土安葬於山景墓園 荷蒙宗親戚友世誼誼厚惠賜輓聯花圈並親臨弔唁素車馬送高誼隆情存感謹此致謝
未亡人 葉氏

旅館請人啟事

茲有華埠旅館，宜人管理店務等工作，如有僑胞五十歲以上者，合意此職，請照地址日間十時至一時前來哥林比亞街三三三號洽商 333 Columbia St.,

尾慎埠招請廚師壹名

有少經驗方合。四時後電話：836-3912
Mandarin Palace Restaurant, Mission, B.C.

奧林比亞戲院

OLYMPIA THEATRE
2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

六月五日至八日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕真拳真功夫最新動作鉅片
盲拳 魯俊 領銜主演
盲父教盲子，拳頭夠硬，功夫夠狠，以人命作賭注，用盲拳對六腳。
同場放映
彩色寬幕瓊瑤編著文藝鉅片
月滿西樓 李湘 領銜主演
康威 領銜主演

請注意：茲為便利觀眾購票起見，特在戲院內設票房，成人一元七毛五，學生壹元五毛，小童五毛。

來回香港平機票

請注意：
▲毋須入會，便可購買此廉價機票，只要你在起程之一百零五日前寄出表格和百分之二十五的訂金（如因病退票者，或有候補搭客承讓其機票者，均可獲得全款退還。）
▲如各位有意購買七月八月或九月份的特價票，而又未能決定主意，均可打電話登記你的姓名，地址，電話號碼，做臨時候補或候選搭客，在四月十三日之前（七月九號前）將名單寄在四月二十四日寄往航空公司。
▲當你登記之後，便可在起程前任何時間購買此特價機票。（如該班機尚有空位，（美國國民航會准許在兩份名單內更換百分之二十內人名））
▲登記後如果你決定不回香港旅遊，名下：毋須通知本公司，更不須負任何責任。
▲最近因美元的貶值，大部份航空公司均大加票價（最高增至11%）本公司根據最初的計劃及合同，一九七三年的各期航線的
價錢將是固定的 更且保證準時來回
（大月份班機的具體時表已經公佈）
▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長，由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電：六八七 貳八五 鄭小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊證件

（大月份班機的具體時表已經公佈）
▲為方便各僑胞訂位，辦公時間將延長，由星期一至星期五，由上午九時至下午九時，星期六及星期日將至下午六時。詢問及索取章程，請致電：六八七 貳八五 鄭小姐及鄭小姐 免費代辦旅遊證件

March 20, 1973.
Mr. T. E. Dixon,
1404 - 7th Street N.W.
Calgary, Alberta.
Canada.

Dear Mr. Dixon:
Regarding your letter of March 16, 1973 I am pleased to hear of your interest in the Nilestar program. The status is that the trips have been approved by the United States Civil Aeronautics Board (C.A.B.) and are now being actively marketed. As the program is an advance booking type charter (A.B.C. in Canada and T.G.C. in the United States), you will have to sign-up at least 100 days in advance of the departure. This is the only Orient program that we have from this area. However, we do have some others from San Francisco. At this time, the program looks very promising with the first departure very close to being sold out. I hope that you decide to fly with TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES again.

Sincerely Yours,
(Signed) Gerald L. Johnson,
District Sales Manager,
TRANS-INTERNATIONAL AIRLINES Fly With Confidence-On World's Largest All-Jet Charter Airline

宜看顧嬰孩保姆

素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇 梁宅。

承接修理住宅工程

修理木料專家，內外油漆工程，服務快捷，價錢低廉。電話：874-5928

紅蓮假髮商店

17 E. Pender St., Tel. 684-2917
專營男女裝新假髮，男女裝假髮配飾，定做，款式新穎，來料加工，假髮洗滌，花耳環，首飾鑲嵌，批發，無任歡迎。

雜貨舖生意連實業

屋主自賣
位於街角雜貨店，內有套房，客廳，廚房，開價四萬四千五百元，如有意者請電話九三七、〇六二九

